



Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.



CASCADIA  
CONSERVATION DISTRICT

# CONSERVACIÓN TRIMESTRAL

## PROPIETARIO DESTACADO: UNA GRANJA DE CASHMERE FOMENTA CONEXIONES COMUNITARIAS

Escrito por Marcy Bartelheimer y Elizabeth Jackson

La granja Lavina en Cashmere ha pertenecido a la familia de Tricia Coley durante más de 60 años. Hoy, Tricia y su esposo Jim se comprometen a mantener la tierra agrícola invitando a la comunidad a cultivarla con ellos.



Instalación del sistema de riego  
Fotografía de: Jim Coley

Hace cuatro años, convirtieron parte de la propiedad en un huerto comunitario, ofreciendo a las familias locales un lugar para cultivar alimentos y conectar con la comunidad. Este año, también están proporcionando pastos a los estudiantes locales de FFA que de otra manera no podrían criar ganado.

Desde 2023, Cascadia se ha asociado con los Coley para revitalizar la granja. Sus proyectos aumentaron la biodiversidad vegetal y redujeron significativamente el consumo de agua. Los Coley agradecen a Cascadia por nuestra experiencia gratuita para empezar los proyectos y disfrutaron trabajando con nosotros, ya que nuestro personal tiene un buen conocimiento del terreno.



Los propietarios de Lavina Farm, Tricia y Jim Coley, en el jardín comunitario que actualmente atiende a siete familias. Esperan expandirse en el futuro.  
Fotografía de: Jim Coley

Además de los beneficios para la conservación, esta colaboración amplió su sentido de comunidad. Tricia compartió que su terreno es como un centro que ha "unido a personas de la comunidad que tal vez no tendrían otra conexión". En cuanto a Tricia y Jim, el huerto les ha "ayudado a forjar amistades en el vecindario".

**Lavina Farm es un testimonio de cómo la conservación y la comunidad pueden crecer de la mano, nutriendo tanto la tierra como a las personas que la cuidan.**



### Subvenciones y costos compartidos disponibles

¡AGENDA TU CONSULTA PERSONAL GRATIS CON UNO DE NUESTROS EXPERTOS!

- Cascadia se compromete con el empoderamiento comunitario. Nuestros programas y servicios están diseñados para generar prácticas sostenibles, proteger los recursos naturales e involucrar a las comunidades en la promoción de un ecosistema más saludable. Al colaborar con nosotros, no solo invierte en su propia tierra, sino que también beneficia las tierras y aguas que los demás miembros de su comunidad y la vida silvestre consideran su hogar. Brindamos asistencia técnica y financiera para iniciativas de conservación del suelo, el agua, los bosques, los peces y la vida silvestre.

¡Contáctenos para obtener más información!

[INFO@CASCADIACD.ORG](mailto:INFO@CASCADIACD.ORG) O (509)436-1601

POSTAL CUSTOMER  
LOCAL

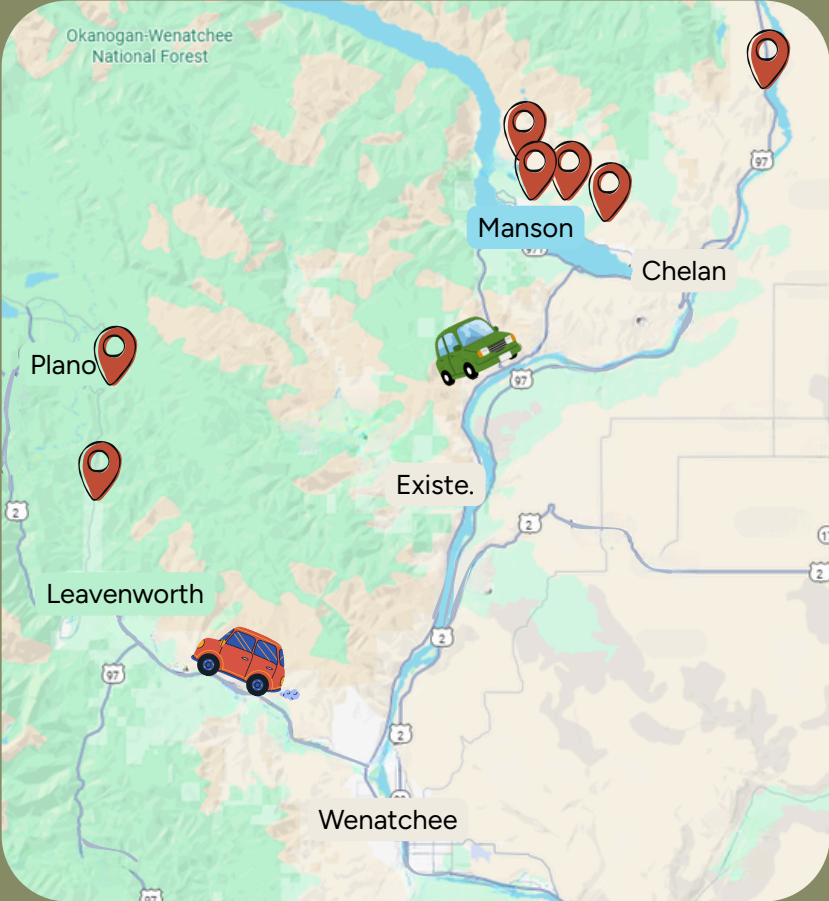
Non-Profit Org.  
US POSTAGE  
PAID  
PERMIT # 40  
Wenatchee, WA  
BCRWSS

Cascadia Conservation District  
1350 McKinnick St, Ste B  
Wenatchee, WA 98801





# HOJA DE RUTA SALMON-SAFE: GRANJAS LOCALES CERTIFICADAS



## ¿Qué es Salmon-Safe?

Salmon-Safe es una certificación de etiqueta ecológica que reconoce a las granjas que van más allá para proteger la calidad del agua y el hábitat de la vida silvestre.

**Varios de nuestros agricultores locales han obtenido esta certificación debido a su dedicación a la agricultura sustentable y su compromiso de dejar la tierra en mejores condiciones que cuando la encontraron.**

Si buscas una manera de apoyar a los agricultores locales que se esfuerzan al máximo, empieza por buscar productos Salmon-Safe en tu zona. ¡Aquí tienes las granjas certificadas actualmente en nuestra zona!

## Granjas con certificación Salmon-Safe

**Antoine Creek Vineyard** Pateros, WA  
Viñedo (uvas de vino)

**Chelan Valley Botanicals & Wildnow Farm** Manson, WA  
Cuidado de la piel a base de plantas y aromaterapia; frutas y verduras.

**Chelan Valley Farms**, Manson, WA  
Vino, flores, bayas, calabazas y manzanas recolectadas por uno mismo

**Diamondback Acres**, Chelan, Washington  
Manzanas, cerezas y arándanos orgánicos

**Hard Row to Hoe Vineyards**, Manson, WA  
Viñedo y bodega

**Infuse Organics**, Leavenworth, WA  
Productos para el cuidado de la piel de fusión de hierbas medicinales y granjas de hierbas

**Snowgrass Farm**, Leavenworth, WA  
Productos orgánicos certificados

## DESPEDIDA Kurt Hosman

Kurt fue miembro de la Junta de Supervisores de 2021 a 2024 y anteriormente fue miembro del personal de Cascadia. Kurt apoyó los esfuerzos de Cascadia para brindar educación ambiental y preservar y mejorar activamente nuestros recursos naturales locales desde una función no regulatoria. ¡Gracias por tu servicio, Kurt, y te deseo lo mejor!



## BIENVENIDO Russ Truman

Russ se unió a la Junta de Supervisores de Cascadia en 2025. Comenzó su carrera en el Servicio Forestal como miembro de la tripulación de máquinas en 1975. Se graduó de la especialidad de Manejo Técnico de Incendios en 1996. Tras jubilarse del Servicio Forestal, trabajó en el Departamento Forestal de Oregon y en el Departamento de Recursos Naturales del Estado de Washington en el manejo de incendios. También se desempeñó como entrenador de carreras de esquí alpino y fue entrenador asociado del Equipo de Esquí de EE. UU.  
\*¡Vea la biografía completa de Russ en nuestro sitio web!



## Certificación Salmon-Safe

Asociación de la Cuenca del Columbia



Salmon-Safe se ha asociado con el Distrito de Conservación Cascadia y otras organizaciones para expandir las certificaciones a los productores del centro-norte de Washington. **Para las granjas del interior de la cuenca del Columbia ¡La participación es gratuita!**

¿Está interesado en obtener la certificación Salmon-Safe?



[www.cascadiacd.org/programas/certificacion-segura-para-salmon/](http://www.cascadiacd.org/programas/certificacion-segura-para-salmon/)

¡Visite el sitio web de Salmon Safe para obtener más información!



[www.salmonsafe.org/obtener-la-certificacion/](http://www.salmonsafe.org/obtener-la-certificacion/)

## Contáctenos por más información

**Marcy Bartelheimer**, CD de Cascadia, [MarcyB@cascadiacd.org](mailto:MarcyB@cascadiacd.org)  
**Michelle McGrath**, Salmon-Safe, [michelle@salmonsafe.org](mailto:michelle@salmonsafe.org)

## BOLETÍN ELECTRÓNICO MENSUAL ¡MUY PRONTO!

Regístrate en [cascadiacd.org](http://cascadiacd.org) o usando el código QR:







# STREAM HABITAT PROSPERA GRACIAS A LA COLABORACIÓN ENTRE TEAM RUBICON Y CASCADIA CD

Este verano, el Distrito de Conservación de Cascadia colaboró con Team Rubicon, una organización internacional sin fines de lucro fundada y dirigida por veteranos, para restaurar el hábitat de los peces en Stormy Creek. Esta zona se vio afectada previamente por el devastador incendio de Tyee Creek en 1994, que arrasó más de 54.800 hectáreas y destruyó 35 viviendas cerca de Entiat, Washington. Los voluntarios de Team Rubicon, conocidos como "Camisas Grises", aportaron su entusiasmo, trabajo en equipo y energía. Sus habilidades de respuesta ante desastres, como el manejo de motosierras, el movimiento de troncos grandes, la navegación en terrenos irregulares y la resolución eficaz de problemas en condiciones difíciles, fueron directamente aplicables a las labores de restauración del hábitat fluvial.



Mark Ingman, de Cascadia CD, explica: «El trabajo en el hábitat de los arroyos no siempre es sencillo, y sin duda no es fácil. Los Camisas Grises lo asumieron todo sin problema, al igual que su forma de responder a los desastres».

En total, el Equipo Rubicon lideró una iniciativa de tres semanas para instalar más de 30 análogos de presas de castor y estructuras de troncos, lo que permitió crear con éxito un nuevo canal lateral de 275 metros con flujo continuo. Este esfuerzo también resultó en la formación de más de 22 charcas profundas para peces. Se prevé que el nuevo hábitat beneficie significativamente a los peces y la fauna silvestre en los próximos años.



## FINANCIAMIENTO DE COSTOS COMPARTIDOS DISPONIBLE: PARA CREAR UN ESPACIO DEFENDIBLE A 100 PIES DE SU HOGAR

¡Atención propietarios de viviendas en el área de Cashmere, Plain, Lake Wenatchee y Chelan!

Los fondos son limitados y se asignarán por orden de llegada. Si le interesa, comuníquese con Isobel Woolner o Laura Rivera para ver si su propiedad cumple los requisitos. Más información y detalles de contacto a continuación.

## DEFENSIBLE SPACE

Why are we here?

Cascadia Conservation District, Chelan County Natural Resources, and local fire districts are working together to help protect your home and neighborhood from wildfire.

For a limited time, cost-share funding may be available for wildfire defensible space projects.

What to expect

**Home & Property Assessment**

- Our trained team will visit your property to evaluate wildfire risk and determine your eligibility. We'll create a scope of work with recommendations specific to your property.

**Cost-Share Program**

- If your property is selected and all program eligibility criteria are met, you can receive financial assistance to complete the recommended work in the form of vegetation thinning and brush clearing within 100' of structures and if necessary, gravel placement within the first 5' of structures.

*\*Note: work completed prior to approval & selection for this program is not eligible for cost-share funding*

This is a voluntary, non-regulatory program to help reduce the risk of wildfire in our communities. **Cascadia, fire districts, and Chelan County have no affiliation to, nor share information with homeowners insurance companies.**

Questions?

If you would like to participate, please respond no later than November 1<sup>st</sup> to:

IsobelW@cascadiacd.org or LauraR@cascadiacd.org  
(509) 312-8555 (509) 273-6223

1350 McKittrick St. Wenatchee WA, 98801 - info@cascadiacd.org - (509) 436-1601 - www.cascadiacd.org





# RINCÓN DE LOS NIÑOS: DEL LIBRO DE ACTIVIDADES PARA ADULTOS DE WA

## Word search

Can you find and circle the following words? Look up and down, side to side, and diagonally!

BLACKBERRY  
BLUEBERRY  
FARMER  
FRUIT  
LEAF  
PLANT  
RASPBERRY  
ROOTS  
SEED  
STRAWBERRY  
WASHINGTON

(Answers on back page.)

Q R J R F Y F I W A C A X D X  
C O X E O N O A S A I K M D I  
G A M G J Y Z C T F M Y L O W  
D P P J S Z V V R H E A M C U  
F C F G G P N K A X O Q B R S  
A B Z Q R N V Q W A R F W C I  
R C L Q G S B G B O A W A I V  
M P G A X E N X E U S K S F R  
E F R Z C N M F R D P M H F B  
R W O C W K W M R J B F I S L  
U R O O G G B I Y P E R N X E  
D D T W E F Q E H V R U G R A  
L V S P L A N T R U R I T Z F  
B L U E B E R R Y R Y T O M Q  
T M G P S E E D R N Y F N S L

## Jokes

Why was the fruit sad?  
Because it was a blue-berry.

Why did the farmer smile  
after eating a slice of pie?  
Because it was berry good.

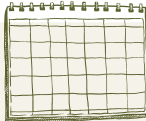
What do you call a bunch  
of berries playing music  
together?  
A jam session.

strawberry

Strawberries are made up of more than 90% water!  
Strawberries are related to roses, but they taste way better.



7



## Reuniones y eventos

### REUNIONES DE LA JUNTA DIRECTIVA DE CASCADIA CD

- 17 de octubre, 21 de noviembre, 19 de diciembre, de 13:30 a 16:00 h. Se ofrecen llamadas y videollamadas.

### REUNIÓN DE LA UNIDAD DE PLANIFICACIÓN DE CUENCAS HIDROGRÁFICAS DE ENTIA

- 12 de noviembre, de 16:00 a 18:30 h, Estación de Bomberos de Entiat, 2200 Entiat Way. Comida y bebida incluidas. Llamadas/Zoom disponibles.

Para más información: (509) 436-1601

VEA MÁS EVENTOS EN NUESTRO  
CALENDARIO EN CASCADIACD.ORG



## Junta y personal

### Miembros del personal

#### Administración:

Kathleen Deason, Especialista en Finanzas II Cindy Goodell, Directora del Programa Valerie Hampton, Especialista en Finanzas II

#### Agricultura:

Marcy Bartelheimer, Especialista en recursos I Kelly Luebbering, Especialista en recursos I Elly McManus, Especialista en recursos de NRCS

#### Arqueología:

Mark Amara, arqueólogo Kim Lancaster, arqueóloga

#### Educación y divulgación:

Kirk Beckendorf, Educación y Difusión II Amanda Newell, Educación y Difusión II Laura Rivera, Educación Bilingüe y Difusión II Verónica Arroyo-Pérez, Tecnología Educativa y de Difusión

#### Silvicultura:

Patrick Haggerty, Gerente del Programa Forestal Joe Hill, Resiliencia Forestal y Comunitaria Isobel Woolner, Resiliencia Forestal y Comunitaria

#### Gestión:

Ryan Williams, Director Ejecutivo Elizabeth Jackson, Directora del Programa

#### Restauración del arroyo:

Alex Harwell, Especialista en Recursos II Mark Ingman, Especialista en Recursos Hídricos II Lucas Lachica, Especialista en Recursos I Chace Witmer, Técnico

### Junta de Supervisores

Junell Wentz, Presidente Dillon Miller, Vicepresidente Amy Bridges, Auditora Russ Truman, Miembro Pete Teigen, Miembro Lance Brender, Asociado

El Conservation Quarterly es publicado trimestralmente por Cascadia Conservation District y llega a más de 39,220 hogares en el condado de Chelan.

Este boletín está financiado en parte por subvenciones de la Comisión de Conservación del Estado de Washington y otras entidades donantes públicas y privadas.

Por favor recicla

¡Próximamente boletín informativo mensual!

Regístrate aquí:



CASCADIA  
CONSERVATION DISTRICT

Un centro local de financiación y experiencia en recursos naturales para todas las personas del condado de Chelan.



No somos reguladores. Trabajamos con propietarios de tierras y miembros de la comunidad como socios para conservar los recursos naturales.



Proporcionamos financiación y experiencia que permiten a las personas practicar la conservación dondequiera que estén, ya sea en una granja o en su propio patio trasero.



Ofrecemos programación y recursos educativos para maestros, estudiantes desde jardín de infantes hasta el nivel secundario y adultos que fortalecen las conexiones con nuestro mundo natural.



1350 McKittrick Street, Wenatchee, WA 98801



509-436-1601



info@cascadiacd.org